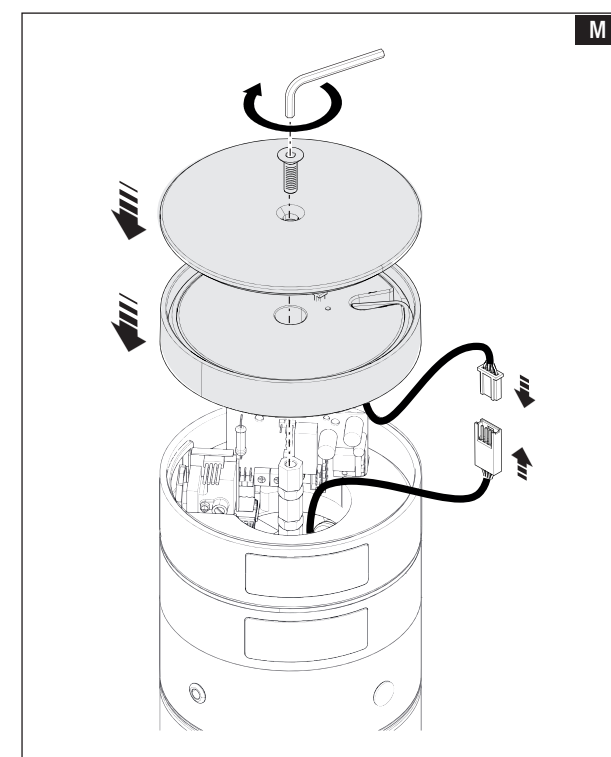
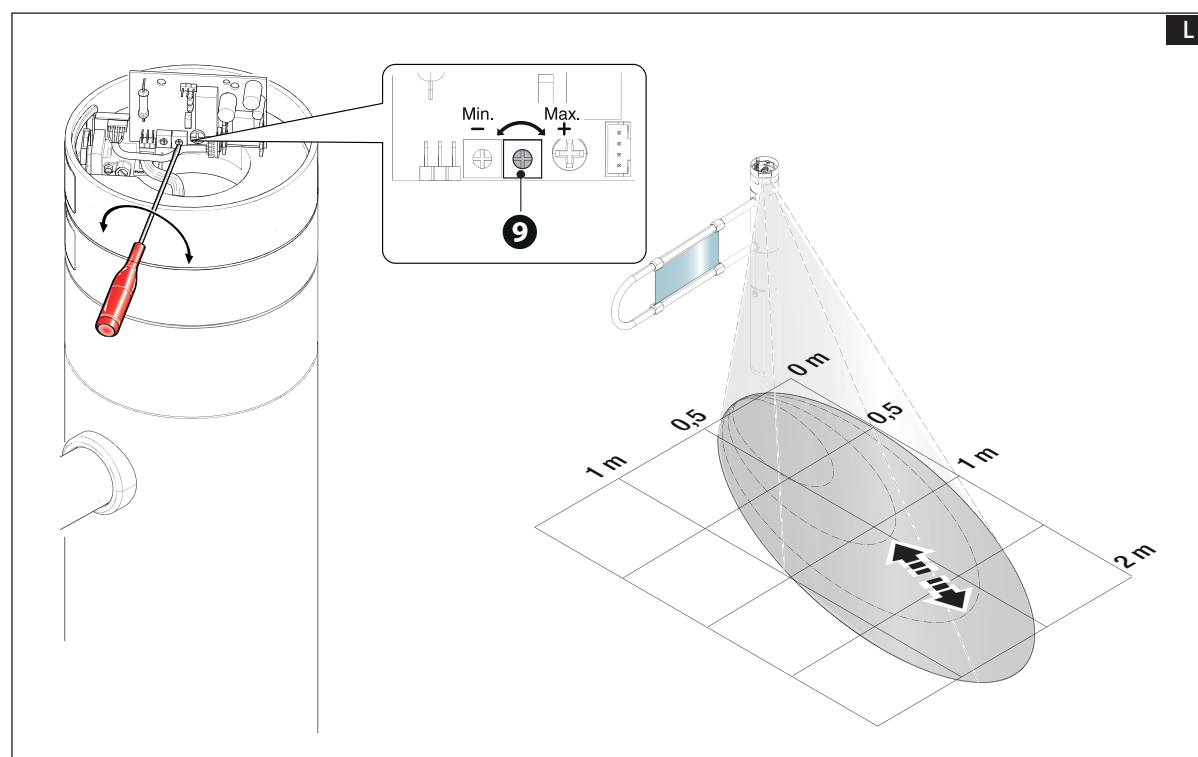
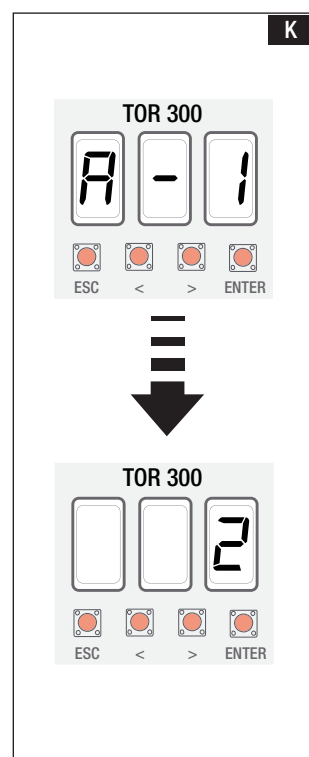
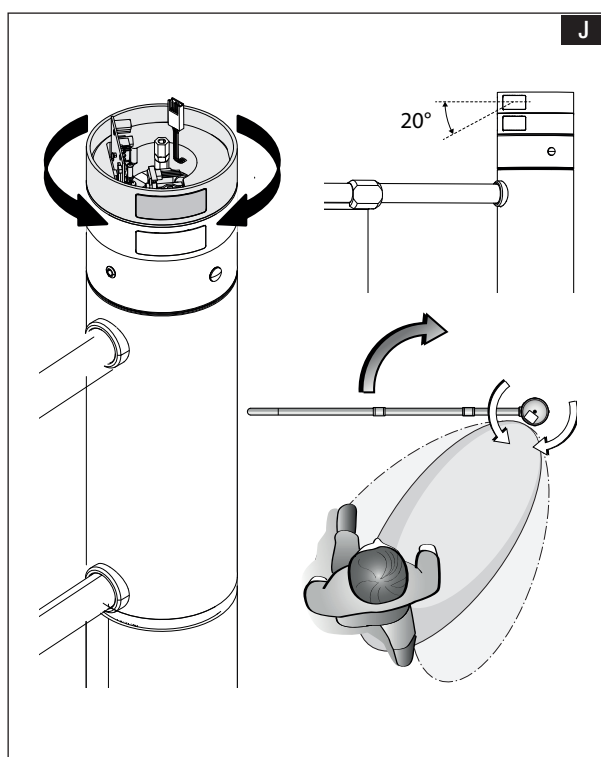
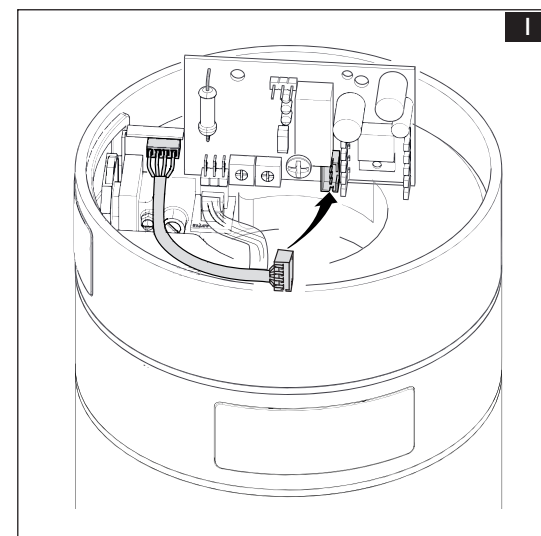
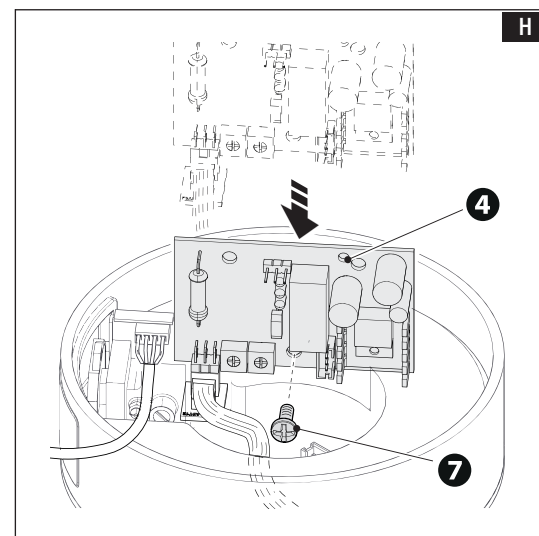
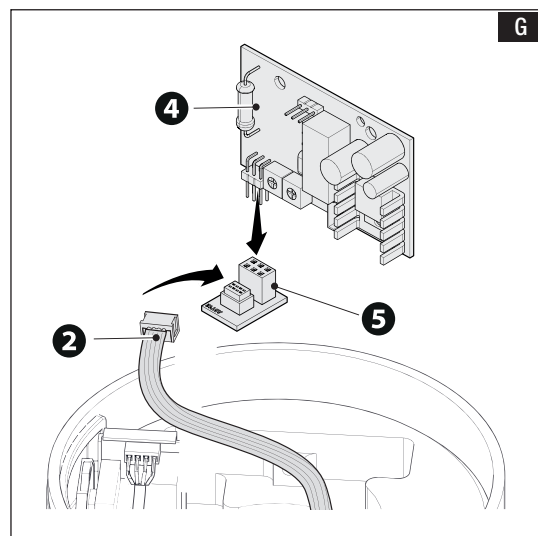
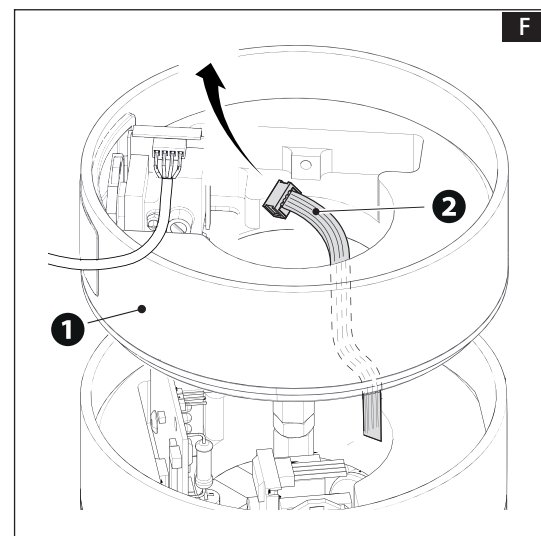
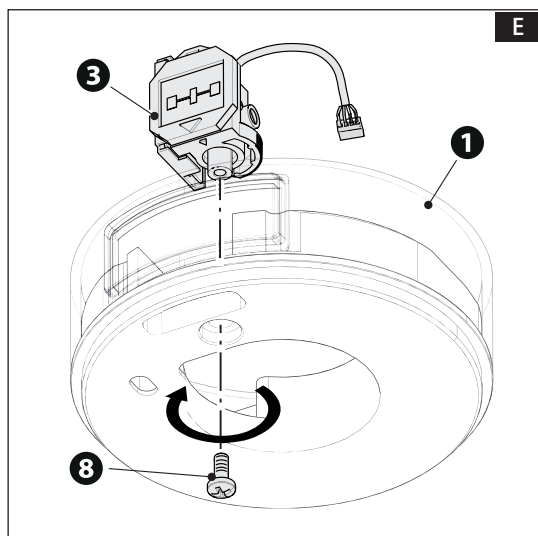
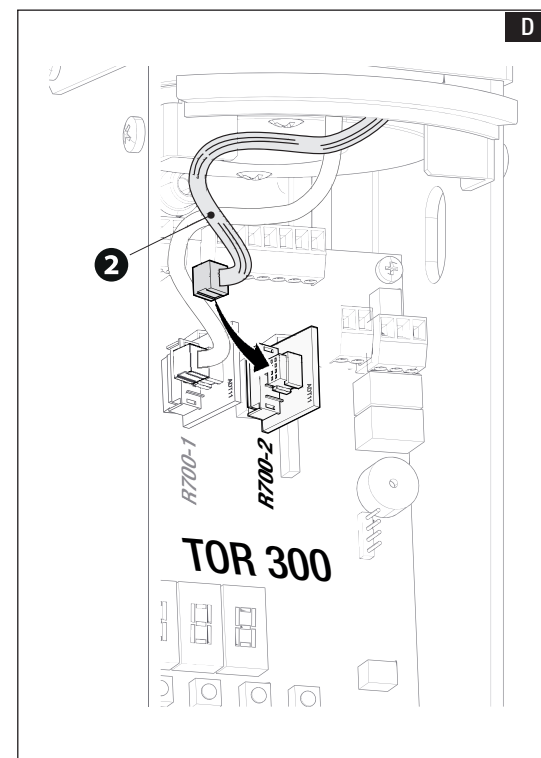
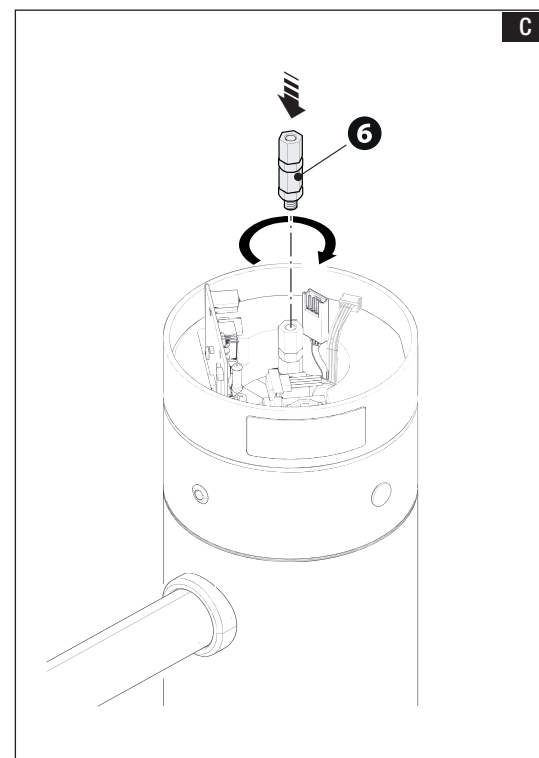
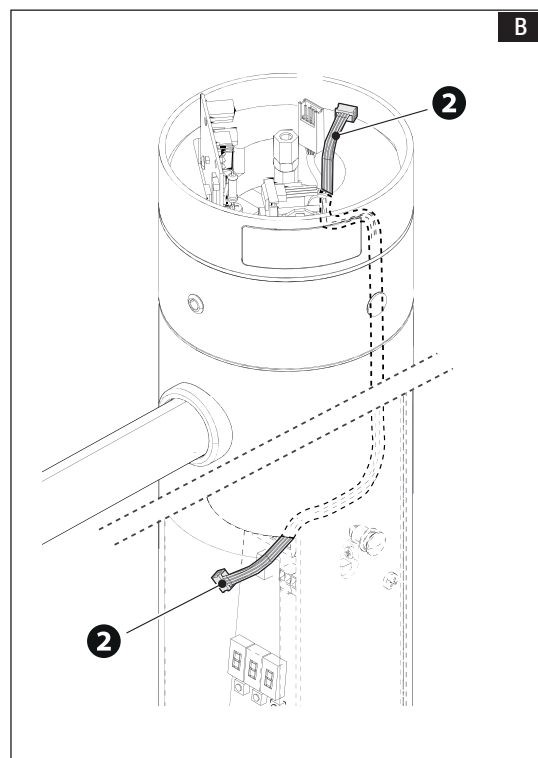
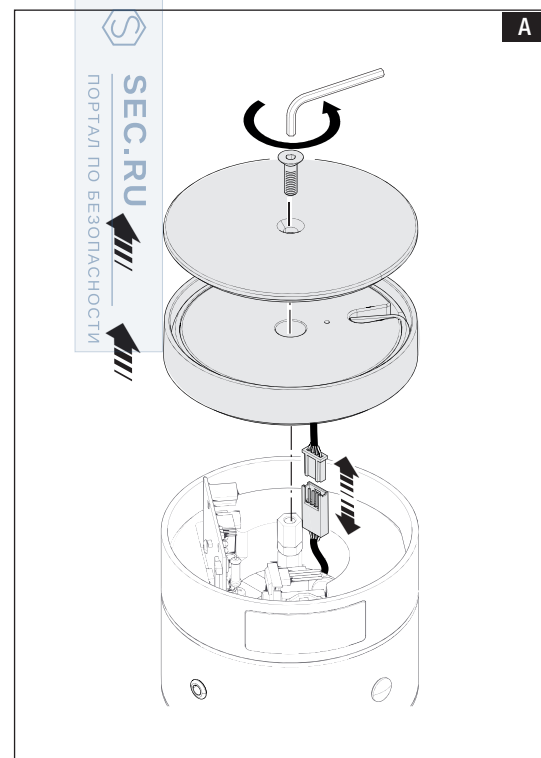
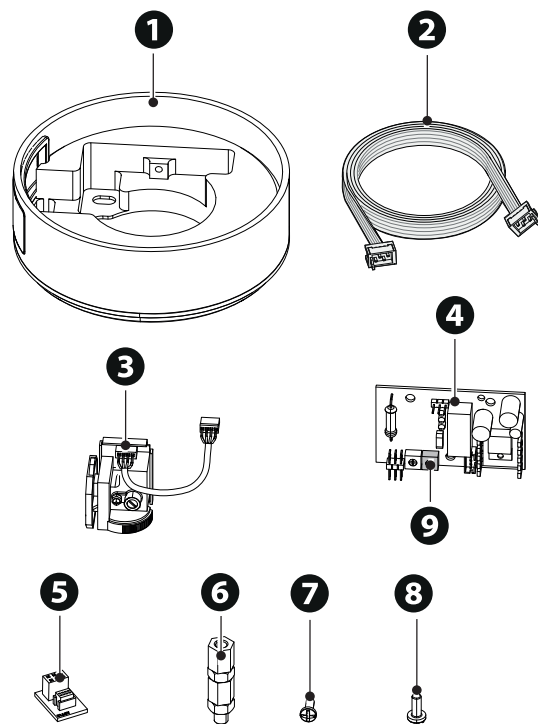




ITALIANO

Avvertenze generali per l'installatore

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l’installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
• L’installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
• Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di parti, togliere l’alimentazione al dispositivo.
• Il prodotto deve essere destinato solo all’uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
• Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Dismissione e smaltimento

Non disperdere nell’ambiente l’imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Descrizione

821XC-0030

Radar a micronde di attivazione allarme, finitura cromata.

821XC-0085

Radar a micronde di attivazione allarme, finitura verniciata nera.

Descrizione delle parti

- 1** Supporto per radar
- 2** Cavo interfaccia radar
- 3** Radar
- 4** Scheda elettronica
- 5** Scheda ADT12
- 6** Distanziale
- 7** Vite autofilettante 3,5x9,5
- 8** Vite a testa cilindrica M4x10
- 9** Potenziometro per la regolazione del campo principale

Dati tecnici

MODELLI	821XC-0030
Frequenza (GHz)	24.150 (banda K) (*)
Densità di potenza (mW/cm2)	< 5
Campo di rilevamento (m)	1 (L) x 2 (P)
Velocità minima (cm/s)	5
Tensione di alimentazione (V)	12 ÷ 15
Consumo di energia (W)	< 1
Uscita standard	uscite di tipo 3 PNP / 15 V DC - 100 mA / 1 approccio / 1 conteggio / 1 allarme
Tempo di rilevazione in uscita (s)	0.5
Ritardo impulso conteggio (ms)	250 (+/-25)
Dimensioni (mm)	115 (L) x 115 (D) x 105 (H)

(*) Verificare che la frequenza utilizzata sia ammessa nel Paese di installazione.

Settaggi K L

Dalla scheda elettronica TOR300, impostare la funzione A-1 = [2] per configurare il dispositivo e la F14 = [2] per attivare il radar.
Con il potenziometro principale **9**, regolare il campo per rilevare la presenza di ogni elemento con conseguente attivazione dell'allarme.

 K L Vedi funzione ALLARME AGGIUNTIVO [F70].

 K L Per aumentare il campo (profondità massima 2 m), ruotare il potenziometro in senso orario.

 K L Per diminuire il campo (profondità minima 0,5 m), ruotare il potenziometro in senso antiorario.

ENGLISH

General precautions for installers

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer.
• Installation, programming, commissioning and maintenance must only be carried out by qualified, expert technicians and in full compliance with the applicable law.
• Before carrying out any cleaning or maintenance, or replacing any parts, disconnect the device from the power supply.
• Only use this product for its intended purpose. Any other use is hazardous.
• The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, unreasonable or erroneous use.

Dismantling and disposal

Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with the material symbol and ID.

THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED AT ANY TIME AND WITHOUT NOTICE.

MEASUREMENTS ARE IN MILLIMETRES, UNLESS STATED OTHERWISE.

Description

821XC-0030

Microwave radar for alarm activation, chrome finish.

821XC-0085

Microwave radar for alarm activation, painted black finish.

Description of parts

- 1** Support
- 2** Interface cable
- 3** Radar
- 4** Control board
- 5** ADT12 board
- 6** Spacer
- 7** Self-tapping screw 3.5x9.5
- 8** Socket head screw M4x10
- 9** Main field adjustment potentiometer

Technical data

MODEL	821XC-0030
Frequency (GHz)	24.150 (K band) (*)
Power density (mW/cm2)	< 5
Detection field (m)	1 (L) x 2 (P)
Minimum speed (cm/s)	5
Supply voltage (V)	12 ÷ 15
Energy consumption (W)	< 1
Standard output	output types: 3 PNP / 15 V DC - 100 mA / 1 approach / 1 count / 1 alarm
Output detection time (s)	0.5
Counter pulse delay (ms)	250 (+/-25)
Size (mm)	115 (L) x 115 (D) x 105 (H)

(*) Check that the frequency used is allowed in the country where the product is installed.

Settings K L

From the TOR300 electronic board, set the function A-1 = [2] to configure the device and the function F14 = [2] to activate the radar.

With the main potentiometer **9**, adjust the field for detecting any presence and activate the alarm.

 K L See ADDITIONAL ALARM function [F70].

 K L To increase the field (maximum depth 2 m), turn the potentiometer clockwise.

 K L To decrease the field (minimum depth 0.5 m), turn the potentiometer anticlockwise.

FRANÇAIS

Instructions générales pour l'installateur

Lire attentivement les instructions avant de commencer l’installation et d’effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
• L’installation, la programmation, la mise en service et l’entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
• Avant toute opération de nettoyage, d’entretien ou de remplacement de pièces détachées, mettre le dispositif hors tension.
• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
• Le fabricant décline toute responsabilité en cas d’éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Mise au rebut et élimination

Ne pas jeter l’emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

Description

821XC-0030

Radar à micro-ondes pour l'activation de l'alarme, finition chromée.

821XC-0085

Radar à micro-ondes pour l'activation de l'alarme, finition peinte noire.

Description des parties

- 1** Support pour radar
- 2** Câble interface radar
- 3** Radar
- 4** Carte électronique
- 5** Carte ADT12
- 6** Entretoise
- 7** Vis autotaraudeuse 3,5x9,5
- 8** Vis à tête cylindrique M4x10
- 9** Potentiomètre pour le réglage du champ principal

Données techniques

MODÈLES	821XC-0030
Fréquence (GHz)	24,150 (banda K) (*)
Densité de puissance (mW/cm2)	< 5
Champ de détection (m)	1 (L) x 2 (P)
Vitesse minimale (cm/s)	5
Tension d'alimentation (V)	12 ÷ 15
Consommation d’énergie (W)	< 1
Sortie standard	sorties 3 PNP / 15 VDC - 100 mA / 1 approche / 1 comptage / 1 alarme
Temps de détection en sortie (s)	0.5
Retard de l’impulsion de comptage (ms)	250 (+/-25)
Dimensions (mm)	115 (L) x 115 (D) x 105 (H)

(*) S’assurer que la fréquence utilisée est bien autorisée dans le pays d’installation.

Réglages K L

Sur la carte électronique TOR300, configurer la fonction A-1 = [2] pour configurer le dispositif et la fonction F14 = [2] pour activer le radar.

À l'aide du potentiomètre principal **9**, régler le champ pour détecter la présence de chaque élément et activer l'alarme.

 K L Voir fonction ALARME SUPPLÉMENTAIRE [F70].

 K L Pour augmenter le champ (profondeur maximale 2 m), tourner le potentiomètre dans le sens horaire.

 K L Pour réduire le champ (profondeur minimale 0,5 m), tourner le potentiomètre dans le sens anti-horaire.

РУССКИЙ

Общие предупреждения для установщиков

Внимательно прочтите инструкцию перед началом установки и выполните процедуры, указанные производителем.
• Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание должны выполняться только квали-фицированными специалистами и в полном соответствии с действующим законодательством.
• Перед выполнением любых работ по очистке, обслужи-ванию или замене любых деталей отключите устройство от сети.
• Иполь-зуйте данное изделие только по назначению. Любое другое использование опасно.
• Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным, неразумным или ошибочным использованием.

Демонтаж и утилизация

Утилизируйте упаковку и устройство по окончании срока службы, в соответствии с законодательством страны, где используется изделие. Компоненты, подлежа-щие переработке, маркированы символом материала и идентиф. номером.

ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

РАЗМЕРЫ УКАЗАНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

Описание

821XC-0030

Микроволновый radar управления, хромированное покрытие.

821XC-0085

Микроволновый radar управления, окрашен в черный цвет.

Описание компонентов

- 1** Суппорт
- 2** Интерфейсный кабель
- 3** Radar
- 4** Плата управления
- 5** Плата ADT12
- 6** Распорка
- 7** Саморез 3,5x9,5
- 8** Винт с цилиндрической головкой M4x10
- 9** Потенциометр настройки основного поля

Технические характеристики

МОДЕЛЬ	821XC-0030
Частота (ГГц)	24.150 (диапазон K) (*)
Плотность мощности (мВт/см²)	< 5
Поле обнаружения (м)	1 (Ш) x 2 (Г)
Минимальная скорость (см/с)	5
Напряжение питания (В)	12 ÷ 15
Энергопотребление (Вт)	< 1
Стандартный выход:	типы: 3 PNP / 15 В постоянного тока - 100 мА / 1 подход / 1 импульс / 1 сигнал тревоги
Время обнаружения (с)	0.5
Задержка импульса счётчика (мс)	250 (+/-25)
Габаритные размеры (мм)	115 (Д) x 115 (Г) x 105 (В)

(*) Убедитесь, что частота разрешена в стране установки изделия.

Настройка K L

На электронной плате TOR300 установите функцию A1 = [2] для настройки устройства и функцию F14 = [2] для активации радара.
Основным потенциометром **9**, отрегулируйте поле обнаружения присутствия и включите сигнализацию.

 K L См. функцию ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ТРЕВОГА [F70].

 K L Для увеличения поля (макс. глубина 2 м) поверните потенциометр по часовой стрелке.

 K L Для уменьшения поля (мин. глубина 0,5 м) поверните потенциометр против часовой стрелки.